



Assemblée générale du Champ Ecole Pastorale (CEP) (Mahamane Abdoulaye)

## Champ Ecole Pastorale (النيجر)

### الوصف

Le Champ Ecole (CE) Pastorale, une école «sans murs», est un cadre de rencontre et de formation pour un groupe de 20 à 30 éleveurs de la zone pastorale du Niger, qui se déroule sur une aire de pâturage communautaire, tout au long de l'année. C'est un lieu d'échange d'expériences et de connaissances où des producteurs éleveurs qui partagent les mêmes intérêts, recherchent, discutent et prennent des décisions sur la gestion des troupeaux et des ressources naturelles en partant de leur situation réelle.

Le CE Pastorale est un champ école paysan qui donne aux éleveurs l'opportunité d'apprendre en pratiquant, en étant impliqués dans l'expérimentation, les discussions et la prise de décision. Il dote les éleveurs d'outils pour analyser leurs pratiques et identifier des solutions à leurs problèmes. Le CE Pastorale valorise l'expertise de l'éleveur et le met au centre de toutes les étapes de la formation: le diagnostic des problèmes, l'identification/expérimentation des meilleures solutions, l'évaluation/le partage des résultats obtenus, et les actions post-CE Pastorale.

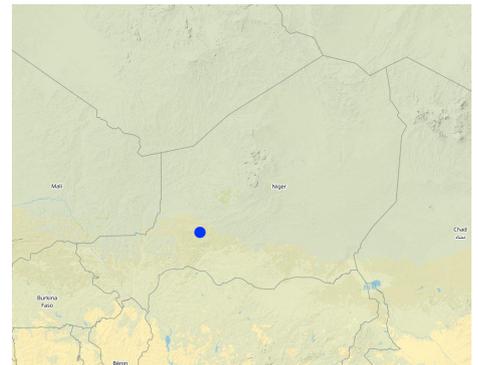
Les objectifs poursuivis par les éleveurs dans les CE Pastorale sont : (i) identifier, analyser et interpréter les informations concernant les problèmes de leurs activités, (ii) prendre des décisions basées sur l'analyse de leurs propres expérimentations (sites d'apprentissage), et (iii) évaluer les résultats pour pouvoir orienter leurs décisions futures.

Les éleveurs du CE Pastorale se rassemblent chaque semaine durant toute l'année. Le groupe est appuyé par un facilitateur dont le rôle est de créer des opportunités d'apprentissage par l'expérience au lieu de diffuser des technologies prédéfinies. Le CE Pastorale inclut d'autres études spéciales en fonction des problèmes identifiés par les producteurs-éleveurs. Le choix des systèmes d'élevage et des études spéciales est effectué par les éleveurs pour les aider à trouver des solutions à leurs problèmes. Chaque session hebdomadaire du CE Pastorale, lorsque le système de production est mis en place (sur site), inclut au moins une Activité d'Analyse de l'Ecosystème Pastoral (AAEP). L'activité se termine par une discussion et des décisions sur la gestion des activités productives dans les différents sites sur les terres communautaires sylvo-pastorales ou privées.

Les méthodes du CE Pastorale sont basées sur l'apprentissage par l'expérience, centrées sur l'apprenant et basées sur les principes de l'éducation non-formelle des adultes. Les étapes de mise en place d'un CE Pastorale sont : (i) identification du terroir pastoral ou villageois, (ii) repérage des ressources du terroir pastoral ou villageois, (iii) s'enquérir de la structuration actuelle du terroir pastoral ou villageois, (iv) diagnostic des préoccupations, (v) hiérarchisation des contraintes et des solutions, (vi) choix des apprenants du CE Pastorale, (vii) dispositifs réels à mettre en place : curriculum, (viii) chronogramme d'activités du CE Pastorale à suivre, (ix) choix du jour et de la fréquence des rencontres, (x) choix du site du CE Pastorale, et (xi) mise en place d'un bureau pour le fonctionnement du site du CE Pastorale.

Les principales parties prenantes de l'approche sont : (i) les partenaires financiers qui sont principalement la Banque Mondiale et l'Union européenne, (ii) les partenaires techniques, dont la FAO demeure la principale organisation promotrice de l'approche CE Pastorale en

### الموقع



**الموقع:** Aire de pâturage d'Ameidida (40 km au sud-ouest d'Abalak), Commune urbaine d'Abalak, Département d'Abalak, Région de Tahoua, النيجر

### المرجع الجغرافي للمواقع المختارة

- 6.0886, 15.4679

### تاريخ البدء: 2016

### سنة الإنهاء: 2018

### نوع النهج

- تقليدي/أصلي
- مبادرة محلية حديثة/مبتكرة
- قائم على مشروع/برنامج

Afrique subsaharienne, (iii) l'Etat du Niger, représenté par les ministères de l'agriculture et de l'élevage et leurs démembrements au niveau régional, départemental et local (services techniques). L'Etat assure le suivi-évaluation des réalisations, et offre un encadrement technique aux populations locales, (iv) les projets de développement dont le principal au Niger est celui intitulé « Intégration de la résilience climatique dans la production agricole et pastorale à travers l'approche Champs Ecoles », qui mobilise les ressources et appuie l'exécution des activités, (v) les organisations nationales/locales des éleveurs, assurant la mobilisation des populations locales et surtout la durabilité des résultats, et (vi) les populations locales (éleveurs hommes et femmes) qui mettent en œuvre les activités.

Cette approche a pour objectif l'amélioration de la capacité du secteur agricole et pastoral du Niger à faire face au changement climatique en intégrant les pratiques et stratégies d'adaptation au changement climatique dans les politiques et programmes de développement. Cette approche est appréciée par les exploitants des terres, parce que d'une part elle met en place une dynamique de partage et d'échange des expériences entre les éleveurs unis autour des mêmes objectifs et intérêts, et d'autre part, elle repose sur les innovations locales qui sont adaptées à leurs réalités (durables). Selon les éleveurs, l'approche jette les bases de réflexions sur les pratiques productives, leurs faiblesses/insuffisances, et surtout sur les solutions possibles conformément à leurs contextes. L'éleveur est amené à réfléchir sur son propre sort et à identifier des solutions à ses problèmes/difficultés par lui-même.



Assemblée générale des femmes pour la mise en place d'un CE Pastorale dans une concession du village d'Ameidida (Abdoulaye Mahamane)



Hommes et femmes en assemblée générale pour la mise en œuvre d'un CE Pastorale (Abdoulaye Mahamane) (Abdoulaye Mahamane)

## غايات النهج والبيئة المواتية

### الغايات/الأهداف الرئيسية للنهج

Les principaux objectifs de l'approche sont:

- Renforcer les capacités des éleveurs à identifier et résoudre de façon intégrée les problèmes rencontrés dans leurs conditions agro-écologiques et socio-économiques;
- Assurer que des techniques développées sont adaptées /appropriées aux conditions agro-écologiques et socio-économiques des producteurs (adaptation plutôt qu'adoption);
- Renforcer les capacités d'organisation des communautés de base partant de la consolidation de la cohésion sociale;
- Créer une masse critique dans un site, capable de développer, planifier et exécuter un programme de développement communautaire durable.

### الشروط التي تمكن من تنفيذ التقنية/التقنيات المطبقة في إطار النهج

- **المعايير والقيم الاجتماعية/الثقافية/الدينية:** Le CE Pastorale valorise les savoir-faire locaux dans le respect des valeurs socio-culturelles locales. L'un des principaux objectifs de cette approche est de renforcer la cohésion sociale.
- **توفر/الوصول إلى الموارد والخدمات المالية:** Le CE Pastorale s'inscrit dans le cadre d'une gestion durable des ressources naturelles. Elle favorise des technologies de GDT qui accroissent les ressources fourragères et leur disponibilité pour tous.
- **الإطار المؤسسي:** L'un des objectifs du CE Pastorale est de renforcer les capacités organisationnelles et institutionnelles des communautés. Elle repose sur l'organisation des populations locales et les appuie à ne compter que sur leurs propres forces. Elle met en œuvre une dynamique de renforcement des institutions traditionnelles.
- **التعاون/النسيق بين الجهات الفاعلة:** Le CE Pastorale mobilise plusieurs parties prenantes à tous les niveaux (international, régional, national, local). Elle instaure une dynamique de collaboration entre les partenaires au développement, l'État et ses institutions techniques, et les populations à la base.
- **الإطار القانوني (حيازة الأراضي، وحقوق استخدام الأراضي والمياه):** Le CE Pastorale favorise une meilleure connaissance des textes sur le pastoralisme et surtout leur application dans la zone pastorale, par les éleveurs d'abord. Il renforce le cadre juridique du régime foncier et des droits d'utilisation des terres et de l'eau à travers les formations fournies par les commissions foncières communales et de base, et surtout le cadre juridique pour le suivi/évaluation des activités pastorales dans le terroir pastoral.

- **السياسات:** En renforçant les capacités d'organisation des populations locales, le CE Pastorale favorise la participation de celles-ci au processus démocratique. Aussi, en comprenant mieux leurs problèmes et en réfléchissant sur les possibilités de solution, les populations locales sont à même de défendre leurs intérêts.
- **حوكمة الأراضي (صنع القرار والتنفيذ والإنفاذ):** Comme indiqué ci-dessus, le CE Pastorale repose sur les principes édictés par les lois sur le pastoralisme. Il fait la promotion d'une bonne gouvernance foncière au niveau local et départemental dans la zone pastorale. Le CE Pastorale s'est érigé en institution de défense des intérêts des éleveurs et de promotion de la bonne gouvernance foncière. Les Assemblées générales permettent de soulever ces questions et d'inviter les autorités locales à participer aux débats organisés par les populations locales.
- **المعرفة حول الإدارة المستدامة للأراضي، والوصول إلى الدعم الفني:** Le CE Pastorale est un centre d'apprentissage, d'échange d'expériences et d'innovation sur la GDT. Il développe plusieurs modules de formation qui concernent les conditions de vie de chaque membre. Il repose sur le principe du "learning by doing" et de l'adaptation et non de l'adoption. Dans les CE Pastorale, il s'agit de connaissances endogènes et non de connaissances importées.
- **توفر القوى العاملة، عبء العمل:** A travers la formation, le CE Pastorale favorise un accroissement de la main d'œuvre et de la charge de travail. Dans ce cas, il s'agit en général d'éleveurs disposant de leurs propres activités qui veulent améliorer, ou développer, ou diversifier celles-ci. Par conséquent l'impact sur la charge de travail et sur la disponibilité de la main d'œuvre n'est pas directe.

#### الظروف التي تعيق تنفيذ التقنية/التقنيات المطبقة في إطار النهج

### مشاركة وأدوار الأطراف المعنية

#### الأطراف المعنية بالنهج وأدوارها

ما هي الجهات المعنية / الكيانات المنفذة التي شاركت في النهج؟	حدد الأطراف المعنيين	وصف أدوار الأطراف المعنية
مستخدمو الأراضي المحليون/المجتمعات المحلية	Les membres du CE Pastorale sont des hommes et des femmes touaregs (30). Ils ont tous pour activité principale l'élevage de case et l'élevage transhumant. Ils résident dans la zone pastorale de la commune urbaine d'Abalak.	Les membres du CE Pastorale possèdent des bovins, des caprins et des ovins en particulier. Les femmes assurent la commercialisation de lait, et la production et la commercialisation de fromage séché. Elles pratiquent un élevage de case avec un bétail constitué essentiellement de caprins. Certains membres pratiquent le maraîchage dans la vallée.
المنظمات المجتمعية	Dans cette zone, il existe des coopératives d'éleveurs/maraîchers, des associations d'éleveurs, des comités de gestion mis en place par des projets de développement, des brigadiers anti-feux. Le CE Pastorale constitue en lui même une institution communautaire des éleveurs.	Ces organisations communautaires sont chargées de mobiliser, d'informer et de sensibiliser les populations locales. Le CE Pastorale met en œuvre un programme de formation et d'échanges d'expérience en vue de développer une dynamique d'innovation locale. Les membres apportent leurs expériences, les échangent avec les autres et appliquent les innovations obtenues dans leurs activités courantes.
متخصصون في الإدارة المستدامة للأراضي / مستشارون زراعيون	Les experts du projet, les directeurs départementaux de l'élevage, de l'environnement et de l'agriculture du département d'Abalak, les experts communaux de l'élevage et de l'environnement de la commune urbaine d'Abalak, et les spécialistes des ONG ADR (Association pour le Développement Rural Abalak) et GREAD (Groupe de Recherche, d'Etudes et d'Action pour le Développement). Tous ces spécialistes sont des hommes jeunes à majorité disposant d'une longue expérience dans la GDT.	Les experts du projet appuient (au moyen de conseil technique, formation et logistique) les populations locales dans la mise en œuvre des activités du CE Pastorale. Les directeurs départementaux assurent un suivi/évaluation externe des activités et apportent des conseils aux membres du CE Pastorale. Ils sont en général accompagnés par les responsables des services techniques communaux, qui apportent l'appui de proximité. Les spécialistes des ONG ADR et GREAD apportent des appuis spécifiques, notamment dans la mise en place de chaînes de valeurs, et dans la réalisation de certaines technologies comme les bandes pare-feux.
منظمة غير حكومية	L'ONG locale ADR et l'ONG nationale GREAD assurent la durabilité institutionnelle du CE Pastorale en accompagnant ce dernier de manière permanente et continue dans la mise en œuvre des activités.	L'ONG locale ADR assure de manière permanente et continue le suivi/évaluation des activités du CE Pastorale. Elle accompagne le CE Pastorale afin que celui-ci devienne autonome. L'ONG nationale GREAD apporte des appuis techniques périodiques à l'ONG ADR: recyclage des experts locaux par des formations spécifiques, définition d'outils de suivi/évaluation, etc.
القطاع الخاص	Les exploitations agropastorales privées (familiales) des membres. Elles sont des structures informelles en général de création de richesses à travers des activités agropastorales.	Les activités des membres au sein du CE Pastorale s'inscrivent dans le cadre de la gestion de leurs exploitations agropastorales. Ces activités concernent la production, la commercialisation et la conservation des biens produits par les membres du CE Pastorale.
الحكومة المحلية	La commune urbaine et la préfecture d'Abalak	La commune urbaine d'Abalak est responsable du développement local. Elle contrôle la conformité des activités du CE Pastorale avec la réglementation en vigueur. Aussi, elle apporte des appuis au CE Pastorale à travers les services techniques communaux. La préfecture d'Abalak est l'administration départementale qui met en œuvre

		la politique nationale dans la sous-région. Les services techniques départementaux veillent à faire respecter les orientations stratégiques nationales dans le département. Dans ce cadre, ils appuient le projet dans la mise en œuvre des activités du CE Pastorale et assurent le suivi/évaluation externe des activités.
الحكومة الوطنية (المخططون، صانعو القرار)	Le Ministère de l'agriculture et le Ministère de l'élevage.	Les Ministères de l'élevage et de l'agriculture ont participé à l'élaboration du projet. Aussi, ils ont apporté une contribution financière (moins de 10% du budget du projet) à travers le budget national. Ils assurent le pilotage du projet.
منظمة دولية	La FAO, la Banque mondiale et l'Union européenne	La FAO est l'organisation promotrice de l'approche au Niger. La Banque mondiale et l'Union européenne assurent le financement du projet de mise en œuvre de l'approche de manière directe, et de manière indirecte à travers d'autres projets de développement comme le PPAO (Programme de Productivité Agricole en Afrique de l'Ouest) et le PROMOVARE (Projet de Mobilisation et de Valorisation des Ressources en Eau).

### الوكالة الرائدة

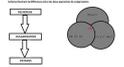
La représentation de la FAO au Niger est l'organisme chef de file. Le Ministère de l'agriculture est l'institution assurant la présidence du comité de pilotage du projet de mise en œuvre de l'approche.

### انخراط مستخدمي الأراضي المحليين/المجتمعات المحلية في المراحل المختلفة للنهج

	غير موجود	سلبي	الدعم الخارجي	تفاعلي	التعبئة الذاتية	
المبادرة/التحفيز				✓		L'initiation de l'approche dans la zone d'Ameidida résulte de l'ONG ADR, qui a convaincu les populations locales de participer au projet. Suite à cet accord entre l'ONG ADR et les populations locales, des démarches ont été entreprises auprès des services techniques départementaux et des responsables du projet pour la création d'un CE Pastorale. Après plusieurs entretiens techniques et des missions d'échange avec les populations locales, le projet a décidé d'établir une convention en vue de la mise en place d'un CE Pastorale à Ameidida.
التخطيط				✓		Conformément aux règles de fonctionnement des CE Pastorale, la planification des activités résulte exclusivement des membres sans aucune intervention extérieure.
التنفيذ				✓		La mise en œuvre des activités résulte exclusivement des membres sans aucune intervention extérieure. Mais, de manière épisodique, les membres demandent des interventions extérieures.
الرصد/التقييم				✓		Le suivi/évaluation externe est réalisé par le projet et les partenaires techniques du CE Pastorale qui sont l'ONG ADR et les services techniques communaux et départementaux. Les membres du CE Pastorale réalisent le suivi/évaluation interne selon les outils développés par le projet.

### مخطط التدفق

Ce schéma présente la différence entre l'approche de vulgarisation classique des technologies de GDT et celle du CE Pastorale. Dans l'approche du CE Pastorale, le paysan réalise toutes les étapes de mise en œuvre du processus de vulgarisation alors que dans l'approche classique les étapes de la recherche et de la diffusion sont initiées à l'extérieur du contexte du producteur agropastoral.



المؤلف:  
Abdoulaye  
Sambo  
Soumaila

## اتخاذ القرار بشأن اختيار تقنية الإدارة المستدامة للأراضي

وقد تم اتخاذ القرارات من قبل

- ✓ مستخدمو الأراضي وحدهم (المبادرة الذاتية)
- ✓ مستخدمو الأراضي بشكل أساسي، بدعم من متخصصي الإدارة المستدامة للأراضي
- ✓ جميع الجهات الفاعلة ذات الصلة، كجزء من نهج تشاركي
- ✓ متخصصون في الإدارة المستدامة للأراضي بشكل أساسي، بعد التشاور مع مستخدمي الأراضي
- ✓ متخصصون في الإدارة المستدامة للأراضي بمفردهم
- ✓ السياسيون / القادة

تم اتخاذ القرارات بناء على

- ✓ تقييم المعرفة الموثقة جيدًا بشأن الإدارة المستدامة للأراضي (اتخاذ القرارات القائمة على الأدلة)
- ✓ نتائج البحوث
- ✓ خبرة وآراء شخصية (غير موثقة)

## الدعم الفني وبناء القدرات وإدارة المعرفة

### شكلت الأنشطة أو الخدمات التالية جزءًا من النهج

- ✓ بناء القدرات/التدريب
- ✓ خدمة استشارية
- ✓ تعزيز المؤسسات (التطوير التنظيمي)
- ✓ الرصد والتقييم
- ✓ البحوث

### بناء القدرات/التدريب

#### تم تقديم التدريب للأطراف

##### المعنية التالية

- ✓ مستخدمو الأراضي
- ✓ موظفون ميدانيون/ مستشارون

#### شكل التدريب

- ✓ في العمل
- ✓ من مزارع إلى مزارع
- ✓ مناطق العرض
- ✓ اجتماعات عامة
- ✓ دورات

#### المواضيع المغطاة

Les thèmes de formation sont définis par les membres du CE Pastorale en fonction de leur contexte et surtout de leurs besoins de formation identifiés. Ces thèmes concernent toutes les activités de production et de commercialisation des exploitants des terres. Ils vont de la production de fourrage, à la santé animale en passant par les méthodes de gestion du troupeau, la gestion durable des ressources fourragères, etc.

### خدمة استشارية

#### تم تقديم الخدمة الاستشارية

- ✓ في حقول مستخدمي الأراضي
- ✓ في مراكز دائمة

Chaque CE Pastorale dispose d'une personne qui facilite l'apprentissage des producteurs membres du CE Pastorale. Il a participé avec succès à une Formation des Facilitateurs. Selon sa profession, le facilitateur est dit «technicien facilitateur» s'il a une formation technique (agriculture, élevage, vulgarisation, etc.), et assume des fonctions de conseiller agricole, vulgarisateur, etc. dans le domaine agropastoral. Lorsque le facilitateur est un producteur, il est dit «producteur facilitateur». Le producteur facilitateur est sélectionné pour ses qualités intrinsèques (facilité d'apprentissage, capacités communicationnelles et managériales, etc.) au sein d'un groupe de producteurs participant à un CE Pastorale. Il reçoit des modules de formation complémentaires, pour une mise à niveau, et il est appuyé pendant quelque temps par un technicien facilitateur.

### تعزيز المؤسسات

#### تم تعزيز/إنشاء المؤسسات

- ✓ لا
- ✓ نعم، قليلاً
- ✓ نعم، باعتدال
- ✓ نعم، إلى حد كبير

#### على المستوى التالي

- ✓ محلي
- ✓ إقليمي
- ✓ وطني

#### صف المؤسسة والأدوار والمسؤوليات والأعضاء وما إلى ذلك

Au niveau national, les Directions de l'agriculture et de l'élevage, respectivement au sein des ministères de l'agriculture et de l'élevage, ont reçu des appuis techniques et financiers en faveur d'une maîtrise de l'approche et de son intégration dans les programmes nationaux de développement. Au niveau régional, les Directions régionales et départementales de l'agriculture et de l'élevage ont reçu des appuis techniques et financiers de la part du projet pour leur permettre d'assurer le suivi/évaluation externe, et d'assurer l'appui technique ponctuel au CE Pastorale. Au niveau local, le CE Pastorale est installé conformément à la réglementation en vigueur, et reçoit des appuis ponctuels de la part du projet pour son fonctionnement.

#### مزيد من التفاصيل

Du point de vue financier, le projet finance la mobilisation des populations locales et des autorités. Il recrute le personnel requis pour la réalisation des activités courantes. Le projet assure le financement de toutes les formations et des programmes de renforcement des capacités institutionnelles et organisationnelles. Enfin, le projet fournit l'équipement de base (tableau noir, papier A4 ou PADEX, stylos/marqueurs, matériel didactique, etc.) aux CE Pastorale. Il faudrait souligner que le CE Pastorale est autonome dans son fonctionnement, qui est financé exclusivement par des ressources propres. Le financement acquis par le projet "Intégration de la résilience climatique dans la production agricole et pastorale à travers l'approche Champs École" est estimé à 17 829 572 USD pour la période juin 2014 - mai 2018.

## الرصد والتقييم

La quatrième composante du projet est chargée de la mise en œuvre du suivi/évaluation et de la diffusion de l'information. Il s'agit d'assurer un suivi/évaluation systématique, axé sur les résultats de l'avancement du projet et à promouvoir une plus large diffusion des informations, des données et des enseignements tirés en vue de la reproduction de l'approche dans d'autres zones.

## البحوث

تناول البحث المواضيع التالية

- علم الاجتماع
- الاقتصاد / التسويق
- علم الأيكولوجيا
- تكنولوجيا

Le CE Pastorale développe des activités de recherche sur les technologies locales; la recherche est l'une des activités principales du CE Pastorale mise en œuvre par ses membres. Le Programme de Productivité Agricole en Afrique de l'Ouest (PPAAO/WAAPP-Niger) demeure l'un des partenaires du projet. Ce programme mobilise les chercheurs des institutions nationales (universités, instituts de recherche) à travers le financement de micro-projets. L'objectif de développement de ce programme est de contribuer à l'augmentation de la productivité agricole dans les filières majeures des pays participants. La première phase du projet vise à générer et à accélérer l'adoption de technologies améliorées pour les principaux produits agricoles prioritaires dans les pays de la Communauté Economique des Etats de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO). Il s'agit des fruits et légumes, de la banane plantain, de la pisciculture, des racines et des tubercules, des céréales sèches, du riz, du bétail, de la viande, du maïs... etc. . Pour le Niger c'est la filière bétail-viande qui est retenue avec la mise en place d'un Centre National de Spécialisation en Elevage, qui deviendra un centre d'excellence dans la sous-région.

## التمويل والدعم المادي الخارجي

### الميزانية السنوية بالدولار الأمريكي لمكون الإدارة المستدامة للأراضي

- < 2000
- 10,000-2,000
- 100,000-10,000
- 1,000000-100,000
- > 1,000,000

Precise annual budget: 4457393.0

Financement principal:  
FEM/FPMA/SCCF (Fonds pour l'Environnement Mondial/ Fonds des Pays Moins Avancés/Fonds Spécial pour les Changements Climatiques): 3 870 700 USD/4 ans  
Cofinancement: Projet de Mobilisation et de Valorisation des Ressources en Eau (PROMOVARE)/Banque Africaine de Développement) : 9 729 085 USD/ 4 ans  
FAO Niger: 1 149 787 USD/4 ans  
Délégation Union européenne Niger: 3 000 000 USD/4 ans  
Programme de Productivité Agricole en Afrique de l'Ouest (PPAAO): 80 000 USD/4 ans

### تم تقديم الخدمات أو الحوافز التالية لمستخدمي الأراضي

- الدعم المالي/المادي المقدم لمستخدمي الأراضي
- إعانات لمدخلات محددة
- الائتمان
- حوافز أو وسائل أخرى

### عمالة

Les formateurs des facilitateurs sont pris en charge intégralement par le projet. Les experts du projet ou les experts extérieurs sont financés par le projet. Les responsables de la gestion des ressources et du suivi/évaluation sont payés par le projet. Les facilitateurs sont pris en charge pour une courte période.

ممول جزئياً  
ممول بالكامل

modules de formation et matériels de formation

L'élaboration des modules de formation est financée par le projet ainsi que les petits matériels didactiques.

العمل من قبل مستخدمي الأراضي كان

- تطوعي
- الغذاء مقابل العمل
- مدفوع نقداً
- مقابل دعم مادي آخر

## تحليل الأثر والتصريحات الختامية

### آثار النهج

هل ساهم النهج في تمكين مستخدمي الأراضي المحليين وتحسين مشاركة الأطراف المعنية؟

L'objectif de l'approche est d'autonomiser les exploitants locaux dans la gestion de leurs activités. Elle fournit les outils méthodologiques aux exploitants des terres afin qu'ils puissent développer de manière durable leurs activités de production. Ainsi, le CE Pastorale fonctionne sans aucun soutien extérieur en s'appuyant sur les ressources et les capacités de ses membres.

لا  
نعم، قليلاً  
نعم، باعتدال  
نعم، إلى حد كبير

هل مكنّ النهج من اتخاذ القرارات المبنية على الأدلة؟ L'une des composantes de l'approche est la recherche de données probantes, d'expériences concrètes à partir desquelles les membres du CE Pastorale peuvent tirer des enseignements et mettre en œuvre une gestion durable des ressources.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
هل ساعد النهج مستخدمي الأراضي على تنفيذ وصيانة تقنيات الإدارة المستدامة للأراضي؟ A travers cette approche, les exploitants des terres apprennent à identifier leurs savoir-faire locaux, à développer des innovations technologiques par eux-mêmes, et à maîtriser la mise en œuvre et l'entretien des technologies de GDT. Ainsi, l'approche met en place une dynamique de partage de connaissances entre les exploitants des terres afin de renforcer leurs capacités techniques.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
هل نجح النهج في تحسين التنسيق والتنفيذ الفعال من حيث التكلفة لأنشطة الإدارة المستدامة للأراضي؟ En se basant uniquement sur les ressources disponibles localement, l'approche CE Pastorale fait la promotion de la GDT selon un meilleur rapport coût-efficacité conforme aux objectifs des exploitants des terres qui demeurent des populations vulnérables en général. Au niveau du terroir pastoral, l'approche a permis la coordination d'une part entre exploitants des terres, et d'autre part entre les autorités et les exploitants des terres. C'est cette coordination qui a permis à plusieurs projets de GDT d'intervenir dans le terroir pastoral.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
هل نجح النهج في تعبئة/تحسين الوصول إلى الموارد المالية لتنفيذ الإدارة المستدامة للأراضي؟ L'approche permet la structuration des populations locales; elle développe l'esprit de développement endogène c'est à dire de compter sur ses propres forces. Mais, à travers le renforcement des capacités institutionnelles des exploitants des terres, elle favorise l'intervention des partenaires au développement du secteur de la GDT.	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
هل أدى النهج إلى تحسين معرفة وقدرات مستخدمي الأراضي على تنفيذ الإدارة المستدامة للأراضي؟ Le principal objectif de l'approche est d'améliorer les connaissances et les capacités des exploitants des terres en matière de GDT. La dynamique de formation et l'échange d'expériences ont considérablement contribué à atteindre cet objectif dans ce terroir pastoral.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
هل أدى النهج إلى تحسين معرفة وقدرات الأطراف المعنية الأخرى؟ L'approche met en œuvre des programmes de renforcement des capacités techniques et d'amélioration des connaissances de l'ensemble des parties prenantes (autorités nationales, régionales et locales, services techniques locaux, départementaux et sous-régionaux, organisations communautaires de base, ONG promotrice de l'approche).	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
هل ساهم النهج في بناء/تعزيز المؤسسات والتعاون بين الأطراف المعنية؟ La mise en œuvre de cette approche se traduit par l'installation d'une plateforme d'échange entre les parties prenantes. Un comité de pilotage regroupant ces parties se réunit de manière périodique pour valider les décisions et les rapports techniques de suivi/évaluation. Le CE Pastorale est une institution créée dans le cadre de l'approche; il est le support institutionnel de mise en œuvre des activités de formation et de partage des connaissances entre les exploitants des terres.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
هل ساهم النهج في التخفيف من حدة الصراعات؟ Cette approche a conduit les exploitants des terres à mieux maîtriser les lois sur le pastoralisme. Elle a créé des liens d'échange entre les utilisateurs des ressources naturelles dans le terroir pastoral. De ce fait, elle fait la promotion de la gestion non-violente des conflits en zone pastorale. Le CE Pastorale est devenu pour la commission foncière locale un instrument d'atténuation des conflits.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
هل ساهم النهج في تمكين الفئات المحرومة اجتماعيا واقتصاديا؟ Les membres du CE Pastorale appartiennent en général à toutes les couches sociales. Ainsi, cette approche permet aux groupes socialement et économiquement défavorisés d'échanger avec les groupes nantis et de profiter de leurs expériences de succès. Cette approche repose fondamentalement sur le principe de l'autonomisation des exploitants des terres. Elle apprend aux groupes défavorisés à utiliser avec efficacité leurs faibles ressources.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
هل أدى النهج إلى تحسين المساواة بين الجنسين وتمكين النساء والفتيات؟ Dans le terroir pastoral d'Ameidida, les femmes et les hommes sont membres du CE Pastorale. Même si les réunions ne sont pas mixtes, les femmes et les jeunes filles sont devenues totalement autonomes, en se réunissant par elles-mêmes et en recherchant seules les solutions à leurs difficultés. Cela a favorisé la scolarisation de plusieurs filles dans le cadre de la formation formelle.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
هل شجع النهج الشباب/الجيل القادم من مستخدمي الأراضي على الانخراط في الإدارة المستدامة للأراضي؟ Les membres du CE Pastorale sont en général des jeunes qui travaillent avec leurs parents au sein de l'exploitation familiale. Ils constituent la nouvelle génération de producteurs qui s'appuient sur les connaissances de leurs parents pour mettre en œuvre les pratiques de GDT. Une dynamique d'amélioration des pratiques traditionnelles productives a été déclenchée par le CE Pastorale, au sein duquel s'affrontent les points de vue des jeunes et des anciens.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
هل أدى النهج إلى تحسن في مسائل حياة الأراضي / حقوق المستخدمين التي أعاققت تنفيذ تقنيات الإدارة المستدامة للأراضي؟ Le CE Pastorale est un partenaire privilégié des commissions foncières communales et de base. Dans ce cadre, cette approche a mobilisé les exploitants des terres sur leurs droits et obligations contenus dans la loi pastorale. Les pratiques comme le ranching, qui sont contraires à la législation en vigueur sont dénoncées par les exploitants. Les pratiques de surexploitation des ressources fourragères sont combattues; les effets négatifs de certaines technologies de GDT introduites par les projets sont mieux connus et atténués à travers des mesures d'adaptation.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
هل أدى هذا النهج إلى تحسين الأمن الغذائي / تحسين التغذية؟ Cette approche vise à lutter contre l'insécurité alimentaire à travers l'amélioration de la productivité agropastorale. Cette approche a conduit à la mise en œuvre de systèmes productifs plus performants et de technologies de GDT. Les effets ne sont pas encore perceptibles. Mais, à moyen et à long terme, l'approche devrait permettre d'améliorer la sécurité alimentaire et/ou la nutrition surtout infantile.	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
هل أدى النهج إلى تحسين الوصول إلى الأسواق؟ L'approche rend compte des difficultés d'accès aux marchés et les exploitants des terres identifient des solutions. L'approche devrait se traduire par l'amélioration de l'accès aux marchés comme elle tente d'apporter des solutions aux	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

contraintes perçues par les exploitants des terres dans la mise en œuvre de leurs activités productives.

هل أدى النهج إلى تحسين الوصول إلى المياه والصرف الصحي؟

Le CE Pastorale développe des thèmes sur l'eau et l'assainissement, le VIH/SIDA, etc. Des formations internes sont menées sur des thèmes transversaux relatifs au cadre de vie. A ce titre, l'approche contribue à améliorer les connaissances sur l'accès à l'eau et à l'assainissement, et ainsi à entrevoir avec d'autres partenaires la possibilité d'accéder à ces services.



هل أدى النهج إلى استخدام طاقة / مصادر طاقة أكثر استدامة؟

Dans les échanges et les discussions, les membres du CE Pastorale évoquent la question des sources d'énergie durables, notamment l'énergie solaire ou celle obtenue à partir des déchets de l'élevage (bouse de vache par exemple). De plus en plus de membres utilisent des panneaux solaires dans les campements pour éclairer et charger les batteries de leurs appareils cellulaires.



هل أدى النهج إلى تحسين قدرة مستخدمي الأراضي على التكيف مع التغيرات المناخية/الظواهر المناخية المتطرفة والتخفيف من الكوارث المرتبطة بالمناخ؟

Le principal objectif du CE Pastorale est d'améliorer les capacités des éleveurs à s'adapter aux changements climatiques et à atténuer les effets des catastrophes climatiques comme les sécheresses. A travers le CE Pastorale, les éleveurs ont pris conscience des potentialités et des contraintes liées à leurs contextes socio-économiques et environnementaux/écologiques, et ont appris à échanger et à identifier des solutions durables à leurs difficultés courantes. Ils sont en train de renforcer par eux-mêmes leurs capacités de résilience face aux chocs climatiques. A court terme, cette amélioration n'est point visible; à moyen et à long terme, l'impact sera significatif.



هل أدى النهج إلى توفير فرص عمل ودخل؟

La mise en œuvre de l'approche a généré des emplois à travers le projet. Au niveau local, l'approche n'a pas généré d'emplois rémunérés.



### المحضر الرئيسي لقيام مستخدمي الأراضي بتنفيذ الإدارة المستدامة للأراضي

- زيادة الإنتاج
- زيادة الريح (القدرة)، وتحسين نسبة التكلفة إلى العائد
- الحد من تدهور الأراضي
- الحد من مخاطر الكوارث
- انخفاض عبء العمل
- المدفوعات/ الإعانات
- القواعد واللوائح (الغرامات) / الإنفاذ
- الواجهة والضغط الاجتماعي/التماسك الاجتماعي
- الانتماء إلى حركة/ مشروع/ مجموعة/ شبكات
- الوعي البيئي
- العادات والمعتقدات والأخلاق
- تعزيز المعرفة والمهارات في مجال الإدارة المستدامة للأراضي
- تحسينات جمالية
- التخفيف من حدة الصراع

### استدامة أنشطة النهج

هل يمكن لمستخدمي الأراضي الحفاظ على استدامة ما تم تنفيذه من خلال النهج (بدون دعم خارجي)؟

- لا
- نعم
- غير مؤكد

A sa création, le CE Pastorale fonctionne sur la base de ses ressources et compétences propres. Tout est mis en œuvre par les membres et pour les membres à partir de leurs ressources. Toutes les conditions d'autonomisation sont mises en place lors de la création officielle du CE Pastorale. Les méthodes d'échange d'expériences/connaissances, de formation/apprentissage et de fonctionnement reposent sur ce principe d'autonomisation. Comme l'indique le guide des CE Pastorale, l'Analyse Agro-Eco-Système (AAES) est une pratique régulière et exhaustive de suivi/évaluation utilisée dans le CE Pastorale, par laquelle une évaluation systématique de l'aire de pâturage est effectuée. Ainsi, l'AAES implique l'application de pratiques essentielles d'autonomisation pour les éleveurs comme : l'observation systématique, l'apprentissage par la découverte, l'analyse critique, et la confiance en soi à travers les présentations et les discussions, les prises de décisions collectives etc... L'AAES est donc le moteur du CE Pastorale.

## الاستنتاجات والدروس المستفادة

### نقاط القوة: وجهة نظر مستخدم الأرض

- L'approche met en place une dynamique de partage et d'échange des expériences entre des éleveurs unis autour des mêmes objectifs et intérêts, en renforçant leurs capacités institutionnelles.
- L'approche repose sur les innovations locales qui sont adaptées aux réalités locales (durables) et non sur des pratiques extérieures non-adaptées au contexte local.
- L'approche autonomise les membres du CE Pastorale en leur apprenant à réfléchir par eux-mêmes pour analyser leur contexte, identifier les contraintes et déterminer les solutions.

### نقاط القوة: وجهة نظر جامع المعلومات أو غيره من الأشخاص الرئيسيين لمصدر المعلومات

- L'approche a pour objectif l'amélioration de la capacité du secteur agricole et pastoral du Niger à faire face au changement climatique en intégrant les pratiques et stratégies d'adaptation dans les politiques et programmes de développement.
- La méthodologie d'autonomisation des exploitants des terres constitue un point fort essentiel. Cette approche contribue à jeter les bases de réflexions sur les pratiques productives, leurs faiblesses/insuffisances, et surtout sur les solutions possibles conformément à leurs contextes. L'éleveur est amené à réfléchir sur son propre sort et à identifier des solutions à ses problèmes/difficultés par lui-même.

### نقاط الضعف / المساوئ / المخاطر: وجهة نظر مستخدم الأرض/كيفية التغلب عليها

- L'absence d'appui pour accéder au crédit. Soutenir et organiser les membres du CE Pastorale à accéder à des crédits productifs.
- L'absence de mesures incitatives pour la mise en place du CE Pastorale. Mettre à la disposition du CE Pastorale un budget subventionné par le projet.

### نقاط الضعف / المساوئ / المخاطر: وجهة نظر جامع المعلومات أو غيره من الأشخاص الرئيسيين لمصدر المعلومات/كيفية التغلب عليها

- L'absence d'une dynamique d'échange entre les CE Pastorale. Créer un réseau des CE Pastorale pour développer des programmes d'échange.
- Le coût élevé du programme de mise en place des CE Pastorale (coût administratif du projet). Renforcer les capacités des services techniques communaux et départementaux dans la mise en place des CE Pastorale.

- Les faibles coûts de la mise en œuvre des activités du CE Pastorale. La prise en charge intégrale des coûts de fonctionnement responsabilise les exploitants des terres, et leur montre l'importance de l'appui-conseil et des travaux de vulgarisation.

## المراجع

**جامع المعلومات**  
Soumaila Abdoulaye

**المحررون**

**المُراجع**  
Rima Mekdaschi Studer  
Simone Verzandvoort  
Joana Eichenberger

تاريخ التوثيق: 21 مايو، 2017

آخر تحديث: 2 نوفمبر، 2021

### الأشخاص الرئيسيين لمصدر المعلومات

Soumaila Abdoulaye (leffnig@yahoo.fr) - متخصص في الإدارة المستدامة للأراضي -  
Mahamane Abdoulaye (ongadr2016@gmail.com) - متخصص في الإدارة المستدامة للأراضي

### WOCAT الوصف الكامل في قاعدة بيانات

[https://qcat.wocat.net/ar/wocat/approaches/view/approaches\\_2324/](https://qcat.wocat.net/ar/wocat/approaches/view/approaches_2324/)

### بيانات الإدارة المستدامة للأراضي المرتبطة

Technologies: Couloirs de passage [https://qcat.wocat.net/ar/wocat/technologies/view/technologies\\_1353/](https://qcat.wocat.net/ar/wocat/technologies/view/technologies_1353/)

### تم تسهيل التوثيق من قِبَل

المؤسسة

- GREAD (GREAD) - النيجر

المشروع

- Book project: Guidelines to Rangeland Management in Sub-Saharan Africa (Rangeland Management)
- Intégration de la résilience climatique dans la production agricole et pastorale à travers l'approche Champs Ecole (FEM/FAO/PROMOVARE/Union Européenne/PPAAO)

### المراجع الرئيسية

- Retour sur les leçons tirées des expériences issues du portefeuille SIP sur la gestion durable des terres en Afrique subsaharienne dans le cadre du Nouveau Partenariat pour le Développement de l'Afrique - Cadre de partenariat TerrAfrica: Revue détaillée des projets du portefeuille PIS sur la Gestion Durable des Terres, Cas du Niger, Abdoulaye Sambo Soumaila, septembre 2015: ONG GREAD, FAO Niger et Rome
- Manuel de Formation des Champs Ecole Paysan, projet intrants FAO: ONG ADR, ONG GREAD

### روابط للمعلومات ذات الصلة المتوفرة على الإنترنت

- Guide Champs Ecole Paysans: Guide pratique du Facilitateur, Ministère de l'agriculture, 2014: [http://www.reca-niger.org/IMG/pdf/GUIDE\\_NATIONAL\\_CEP\\_Niger.pdf](http://www.reca-niger.org/IMG/pdf/GUIDE_NATIONAL_CEP_Niger.pdf)
- Projet Intégration de la résilience climatique dans la production agricole et pastorale à travers les champs écoles : <http://www.fao.org/niger/actualites/detail-events/fr/c/297551/>

This work is licensed under [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)

